BIJDRAGEN TOT DE OUD-JAVAANSCH LEXICOGRAPHIE.

DOOR

Dr. J. GONDA.

II. Woorden, voorkomende in de Calon-Arang.

Een tweede geschrift, waarvan de lexicographische bijzonderheden niet volledig in de Woordenlijst van Dr. H. H. Juynboll zijn opgenomen, is de Calon-Arang, in 1926 door Dr. Poerbatjaraka in de Bijdragen gepubliceerd (deel 82, pp. 110—180). Daar de uitgever, evenals Dr. Pigeaud bij de Tantu Panggëlaran, bij de editie een vertaling gevoegd heeft, is de hier volgende woordenlijst niet in de eerste plaats bedoeld om het lezen van den tekst te vergemakkelijken, doch eerder om de woorden die om de een of andere reden merkwaardig zijn, te verzamelen. Weliswaar geeft Van der Tuuk's Kawi-Balineesch Woordenboek er vele van, doch deze zijn in de editie niet terug te vinden; in Juynboll's Woordenlijst is slechts een zeer klein gedeelte kunnen worden opgenomen. De keuze is in onderstaande verzameling zeer ruim gehouden, evenals bij mijn onlangs gepubliceerd glossarium op de Tantu Panggëlaran.

De afkortingen zijn dezelfde, slechts:

Poerb. = Dr. Poerbatjaraka.

uhut, *inuhutakën*, 130, 135, „vertellen van” (Poerb.), e.a. iets uiteenzetten, onderrichten in iets. —, *umuhuta*, 130; *umuhutakën*, 131, 134.

andika, *mandika*, 123, 137, spreken (van den vorst). Zie ook p. 135, 139, 142.

intih, *angintih-intih*, 127, zachtjes snikken (Poerb.).

hërit, *ahrit*, 136, onveilig (van wegen enz.). Verg. Soend. *hërit*, id.

haryi, 144, voeten; *haryan*, 140, voeten (Poerb.); K. B. W. I, 122.

čkas, 144, = *wëkas*.

adčg, *pangadčg*, 135, „stel” (kleeren), als N. J.

atur, *ature*, 128.

- atithi*, S., pātithen, palangka p., 124.
- hosi*, ahosyan, 120, in rustelooze beweging zijn. Zoo ook Rām. 17, 82; B. Y. 31, 23; de opgave van Jb., p. 678, is niet juist.
- isar*, ingisar; kesar, 134, dompelen (?).
- awani*, pakāwaniya, 139, m.i. af te leiden van Skt. *avani*, behoedend, bij *avana*, redder (zie Schmidt, Nachträge, s.v.); behoeder > vorst.
- awyatara*, 125, = *awatara*, zie: *watara*.
- ēlah* (?), pangēlahan, 117, kerkhof.
- ular*, kolaran, 117, 127, 128, vgl. N. J. ngoelari, ngoelati, bezien, bekijken, aanzien.
- ēlek*, mangēlekakē, 121, als N. J. (de oogen openen).
- eled*, meled², 121, vgl. N. J. elet, het uitsteken van de tong.
- ilag*, umilag, 132, vertrekken.
- hulēng*, humulēng, 119, iem. in 't haar grijpen.
- ijig*, ngijig-ijig, 121, ? K. B. W. I, 338. N. J. ijig, ejeg, trippelgang.
- uyahharēng*, moyahharēngan, 133, van *uyah* + *arēng*, verg. K. B. W. I, 129. Vgl. 144.
- ayun*, 129, (ing —: vóór). —, mangayunakē, 125, = N. J. ngarēpake, dicht aan toe zijn.
- homa*, angomani, 133, d.i. anghomani, inwijden, inzegenen (met een offer).
- ampihan*, 142, 143 (3 ×), (afgegrensd) gebied.
- imba*, unimba, 131, leze: um-; mimba: mijil, zie K. B. W. IV, 610.
- aghani*, 141, = koning (Poerb.).
- angçoka*, 118, = açoka ('n boom).
- nītiyogya*, 117, 129, 134, e.a., „wat dienstig is voor goed gedrag”.
- nastāpa*, 144. Skt. *manastāpa*. Zie onder: *duḥkha*.
- nawaratna*, 135, 141, 145, de negen juweelen: koraal, parel, enz. (Zie Pet. Wdb., s.v.).
- namu*, namu-namu, 123, 145; vgl. K. B. W. I, 553 en Jb., s.v.
- nibrata*, 141, 142, (zie ook p. 142, 24), gezegd van mpu Bharada, ± „heilige”. Etym.: Skt. ? Samenhang met *vrata*, of soms een verbastering van *nibhṛta*, onbewegelijk, zich stil houdend; trouw, aanhankelijk; bescheiden; ongemerkt? Zeer onzeker.
- cina*, 118, zekere plant; vgl. Poerb., p. 149.
- corok*, silih corokana, 143. Zie K. B. W. I, 592; overeenkomstig het N. J. gebruik.
- cidra*, — patenī, 119; cumidra, 119, (arglistig) vermoorden.
- caḍang*, cumaḍang, 141, gereed, present, zijn.

- reh*, i rehan i, 123 door de omstandigheid, dat; omdat. Vgl. 127, 130, 136: i rehan ika.
- rihin*, karihin, 124, 125, 131, 132; vgl. *ḍihin*, bv. 128.
- rěntěp*, *rwanya marěntěp*, 120. Zie K. B. W. onder *rěntěb*, I, 705.
- rěke*, 124; K. B. W. I, 722.
- rata*, *mangrata*², 118, gelijk, effen, maken. Zie Bijdr. 89, p. 80.
- rasun*, 125, ik.
- rwa*, *karwa*, *angarwani*, 132, iemand helpen, bijstaan.
- rawěh*, 140, = *rawuh*, aankomen (hier van uit de lucht).
- rawuh*, 127, 129, aankomen. Vgl. Nāg. 90, 1, 4.
- rěmbe*, -um-, 120.
- rěmběh*, *angr*^o, 127, bladerrijk, welig groeiend. Vgl. K. W. B. I, 798; 417.
- rambang*, *angrambang*, 136, advies vragen (Poerb.). Men gevoelt zich herinnerd aan Min. *rambang*, weifelen, onzeker, wankelmoe-dig, zijn.
- rob(h)aya*, 139, hier: collega. Vgl. K. B. W. I, 815 en het latere gebruik; vgl. p. 162, ond.
- rangga*, 136, waardigheidsbekleeder.
- kanuruhan*, 123, 131, 132, 135, 136, 137, een waardigheidsbekleeder.
- kěrět*, *pangěrět*, p. 122, dwarsbalk; zie ook Bijdr. 88, p. 487.
- kartala*, *kakarttala(n)*, 116, droevige toestand? Jb., p. 117, vgl. K. B. W. II, 84; ondeugend(heid) (Poerb.). Is v. d. Tuuk's etymologie (uit *karatala*) juist?
- krěpaṇu*, 144, van mpu Bharada, heilige (Poerb.). Zonder twijfel samenhang met Skt. *kṛpaṇa*, „ellendig, arm”.
- karamyan*, 120, klimop (Poerb.).
- karang*, 124, woonstede, vgl. N. J. *pakaran* en Soend. *karang*, erf (met of zonder huis).
- kakajar*, 127, n. v. 'n plant. Vgl. Jb. s. v. *kajar*.
- kusa*, *kuça* (?), *ma-*, 127 (een lijk); *a-ri ça*wa, 115. Vgl. p. 116; 117 *akuçeng tunwan kinuça* (subj. een lijk), 127.
- koçali*, 141, 144, gezegd van mpu Bharada, ± heilige.
- kāçyapī*, 120, Skt., de aarde.
- kalang*, *kalangan*, 141, ommuring.
- kalěngka*, 122, 123, 129, 131, Skt. *kalaṅka*; vgl. Rām. 11, 63; Bmḍ. Pur. p. 48, 10.
- kamahyangan*, 130, *kamayangan*, 142.
- kamanak*, 119, 120, e. s. v. muz. instr. Vgl. G.-R., I, 533.
- kabasang*, - in -, 121, wat precies?

ḍihin, 126, 128, 129, 137, 141, 142, eerst, vooruit.

ḍuhun, *ḍumuhun*, 129.

duḥkha-nastāpa, 144.

dirya, *kadirya*, 138, voor *driya*, = tinghal, mata, panon; dus: gezien.

drēm̃ba, 132, bedrog (Poerb.). Aan N. J. *drēm̃ba* is wsl. niet te denken. Vgl. K. B. W. II, 426. Wsl. Skt. *dambha*.

dalū, *kadalwan*, 129, zeer, bovenmate.

ḍēpa, *ḍumēpa-ḍēpa*, 120, met uitgestrekte armen.

depun, 128.

dyaya, 145, vgl. K. B. W. III, 545, gezegd van mpu Bharada. Uit Skt. *jaya*?

ḍangka, 131, tempel (Poerb.).

tēhēr, *nēhēr*, 122; 123, terstond daarop (iets doen).

tuhur, *katuhur*, 124, h.l. beleefd verzoeken mee te gaan; meenemen.

tan wruh, *katanwruhan*, 123, 124, 128, onbekend.

tanuja, 135, Skt., zoon. Ontbreekt in K. B. W.

tari, *tumari*, 137; *patari*, 137, raadplegen. Vgl. N. J. en Soend.

tosi(?), 143, afstammeling, zoon; of van *tos*?, vgl. K. B. W. II, 669.

tolih, *atolih*, 135, *atoliha*, 135, a. *sireng kaḍatwan*.

tapi, 134, korte vorm (vgl. Soend.), Skt. *tathāpi* (*athāpi*).

tuju, *katuju*, 145, was bestemd voor.

tayan, 127, 135, kleedingstukken (Poerb.).

tampo, 124, rum (Poerb.). Vgl. Jb., s.v. en Nāg. 90, 3; = N. J. *tape* (v. d. Tuuk).

tumēnggung, 135, 136, een waardigheidsbekleeder.

sih, *kasihsihana*, 125.

sandeya, 126, = *sandeha*.

santun, *sasantun*, 133, zie: *sasari*.

ḡāntātma, 144, gezegd van mpu Bharada. Skt. *ḡānta* + *ātman*.

sari, *sasari*, 132, zie onder *sari* I in K. B. W. III, 52.

surud, a-a, 139, 142; *asurud hayu*, 130, 131, 133.

srēbat-buḍur, 124. Over *srēbat* vgl. men K. B. W. III, 100; over *buḍur*, IV, 924.

sudi, *kasudenana*, 124.

sēḍēp, tekst: *sēḍēpi*, *sinēḍēpan*, 133, 134; zie K. B. W. III, 159, s.v. *sēḍēp*.

setra, 127, h. l. veld, afgezonderd terrein, waar lijken neergelegd worden. Skt. *kṣetra*, veld; terrein; stuk land. Vgl. T. P., p. 112: *ḡetragamana*.

ḡiṣya, *kaḡiṣya*, 128.

- sawala*, 125, sawalanya, „uit openhartigheid” (Poerb.).
- sawala-brahmacāri*, 134, „ruzie-brahmacāri” (Poerb.), ?; K. B. W. III, 221.
- suwung*, 122, 126, verlaten, onbewoond, als N. J.
- silih*, pinasilih, 141, „kreeg dezelfde voorwerpen” (Poerb.). Misschien eerder te vergelijken met B. Y. 36, 9; zie echter abhuṣaṇa in het voorafgaande. Vgl. ook K. B. W. III, 239, b., r. 1—8.
- sapa*, sumape, (°a i), 124, vgl. Mal. mēnjapa, iemand toespreken en vragen wie hij is.
- sampun*, vetat., 140.
- samyak*, 119, „werden rumoerig” (Poerb.), m.i. onjuist. Het woord zal het Skt. samyak, neutr. zijn, waarvan beteekenissen zijn: „vereenigd, op één punt gericht”, „juist, op de behoorlijke wijze, overeenkomstig de waarheid”. In verband met de volgende woorden zou men aan laatstgenoemde betekenis de voorkeur kunnen geven: „bevestigen”, desnoods „eens zijn met”.
- sangēt*, 129, hevig, erg; den asangēt, 129.
- sangga*, sanggan, 133, iets om te stutten, dragen, steun; Poerb. hier: schaal.
- wahakawarahan*, 132, ?
- wanapastra* (sic), 134, Skt. vānaprastha.
- wācita*, - nēn, 141, 142, 145, er worde gesproken van. Bij Skt. vācayati, o.a. berichten.
- wēr*, wera, 126, vgl. N. J., lang, uitgestrekt; babbelachtig (zoo hier).
- wire*, wire², 122, zie K. B. W. III, 470.
- wīryakṛta*, 136, „nadat hij zijn waardigheid verkregen had” (Poerb.), m.i. liever „op wīrya ingesteld, geneigd tot w., blijk gevend van w.”, waarbij men wellicht K. B. W. III, 490 wīrya (3e): suka moet vergelijken.
- wakṣa*, sañ mahā wakṣa, 135, gezegd van mpu Bharāḍa. Te lezen: mahāwakṣa, zie aldaar.
- wekṣā*, 134, haywa tan gama-gamanta wekṣa, handel niet zonder grond (?); zoo Poerb. M.i. voor awekṣā, Skt. attentie, voorzorg, bezorgdheid, Rücksicht. Zie ook 143.
- wadul*, wadul²an, 143, kwaadsprekerij, leugenachtige praat over anderen, klikken.
- watara*, awatara, 122, ongeveer.
- wasi*, angawasi, 130, 131; vgl. Pigeaud, Tantu P., Bladw., s.v.
- waçcitta*, 135; in de vertaling verwaarloosd. Blijkens K. B. W. III, 545, is het een aanduiding voor mpu Bradah; zoo ook hier. Men

zou kunnen denken aan een verbastering van Skt. *vasitva*, het eigen-heer zijn (vgl. Jb., s.v.). Het woord komt in het Skt. wel voor als: de bovennatuurlijke kracht om alles aan z'n wil te onderwerpen en als zelfbeheersching. — Ook p. 137, 140, 142, 143.

ṛeṣma, *pawēma*, 125, koopsom bij een huwelijk, = *panomah*, vgl. K. B. W., III, 556.

ṛawāval, 129, (2 ×), sang *mahā wawal*, de groote heilige (Poerb.).

ṛawāwala, 119, viersprong (Poerb.).

ṛawīlāsa, 135, genegenheid, gunst, enz. Vgl. Bijdr., 89, p. 89.

ṛawajendra, 141, 142, voortreffelijke legerschaar, Skt. *vraja* (hier met verlies van de *r*), schare, troep + *indra*, beste in z'n soort.

ṛawayo, 132; *sa-*, 145, alle bezittingen (Poerb.).

ṛawoya, 122, 124, 131, = *wwaya*, vgl. K. B. W. III, 566. Vgl. ook *hoya*, enz.

ṛawiyang, 125, 126, = II *wihang*, K. B. W. III, 450. Vgl. 122, *miyang*; gaan; heengaan.

ṛawēgil, *amrēgil*, 123, 135, 138, tijdelijk z'n intrek nemen; K. B. W. III, 620.

ṛawingang, *mawingang*?, 135. Beteekenis onzeker; *paḍang maw*?, volkomen helder (Poerb.).

laṇḍuh, 118, *makalaṇḍuha(n)*, 122, tot rust, voorspoed, welvaart —. Vgl. K. B. W. III, 651 („rustig”).

laṇḍuh, 136, van regen: ± in behoorlijke hoeveelheid vallende; vgl. K. B. W. III, 651.

lirik, *lumirik*, 129, vgl. N. J.

lwi (?), *malwi*, 140, teruggaan.

lēlēp, *kalēlēp*, 139, 140, onder water geraakt.

lēpih, *lēpihan*, 120, zie K. B. W. III, 739.

linggih, *anglinggihi cāsana*, 136; N. J. *ngloenggoehi*, nakomen, zich houden aan.

pupundut, *pupundutan*, 124, opgediende gerechten. Vgl. *Sōend. pamoe-poendoet(an)*, spec. van spijzen: wat iemand gebracht wordt; *moepoendoetan*, iemand te eten brengen; *poepoendoet*, bedienen bij een feestmaaltijd enz., die de spijzen brengen. Zie ook p. 135, r. 12.

pantēnb(h)aya, 138, 139, 140, „broeder”, collega. Het tweede deel is m.i. identiek met Min. *bayō*, leeftijd, ouderdom, Mal. *baja*, „slag”, *sēbaja*, van hetzelfde slag, van denzelfden leeftijd. Heeft

- pantěn te maken met Mal. *sě-pantoen*, enz.? Zie ook K. B. W. IV, 254 en 120, a, r. 10 vlgg. Dit - *baja*, Mal. - *baja* < Skt. *vayaḥ*, jeugdige leeftijd, leeftijd, (Altersstufe, Lebensjahre), dat ook > Jav. *wajah*, leeftijd. Ook in *kabayan* (vgl. in het Agastyap.: *strī kabayan ikañ lěwas riñ rah*). Onafhankelijk van Aichele (Zeitschr. f. Eing. Spr. 21, 3, zie Djāwā 11, 147 vlgg.) ben ik tot déze etymologie van k. gekomen. Misschien rechtstreeks verband: Skt. „jeugdige leeftijd” — Soend. Uilenspiegel?? (Vgl. Jav. *wajah* = *poetoe*?). Bij Mal. Ken Bajan verg. Bal. *wajahan*, *wajan*, *ouder*, 't eerste of oudste kind. (Van Eck).
- paran*, 128, *wong paran*, wat voor personen.
- praṇa-suka*, 122, vroolijk (Poerb.), Skt. *prāṇa*, adem, levensadem, + Skt. *sukha*, gelukkig. Hier kan men *prāṇa* als „hart” opvatten, verg. Pararaton 12, 21, alwaar concreet.
- prāṇopāṇḍya*, (zoo te lezen?), 145, gezegd van mpu Bharāḍa.
- prāṇaja*, 143, *zoon*, Skt.
- pereret*, 132, 141, *trompet*.
- praṇa*, 127, *prapa yan*, *indien* (Poerb.).
- prabhangkara*, 117, = *prabhākara*, de *zon*. Vgl. Par. 15, 21.
- patra*, 125, 126, S. *pattra*, o.a. beschreven blad, — document, h. l. boek.
- pětet*, *pěte-pětetan*, 118, *tuinplanten* (Poerb.). Vgl. Soend. *pětetan*, jonge plant(en), uit zaad voortgekomen.
- pasuk*, *pasuk wētu*, — *ning bhuwana*, 115; — *ning lumukat*, 129, — *niñ jagat*, 134, — *niñ rat*, 135. Vgl. K. B. W. III, 532 *pasuk wētu*: *pati hurip*.
- pusad(h)i*, 141, *troonzetel* (?). Zie Jb., 377, s. v. *pusadi*. Verg. ook Kern, V. G. VIII, p. 62, n. 1; p. 97, n. 2; Poerbatjaraka, Bijdr. Kon. Inst., 80, p. 249.
- pasthan*, 134, „blad” (Poerb.). Etymologie en beteekenis staan m.i. niet voldoende vast. Misschien, vergeleken met p. 133, r. 22, in verband te brengen met het K. B. W. IV, 210 besproken *pastha*.
- puṣpa*, *bloemen bij het offer gebezigd*, 133, in *ruimeren zin* gebruikt.
- palatra*, 122, *sterven*, = *paratra*.
- palisir*, 141, zie ook Jb., p. 350. Vgl. N. J. aangezette *zoom*, *garneersel*. Ook Soend. „rand met franje” enz.
- palib(h)aya*, 138, 139, *collega*, „broeder”, 138, zie *pantěnbhaya*.
- pepeka*, 121, 128, 131, *onachtzaam*.
- pajang*, *papajangan*, 133, *staatsiezaal*, *feestgebouw* (zoo Poerb.); vgl.

N. J. padjangan, gedrapeerd vertrek; staatsiebed; kobongan.
Zie ook 141.

piñcul, *mpiñcul*-*piñcul*, 122, vgl. K. B. W. IV, 296; ∞ *pancal*?

ṭangkas, *papangkas*, 115, zie K. B. W. IV, 322 (Jb., p. 326, onjuist).

Aanduiding van een zekeren leeftijd.

jinēm, *kajinēman*, 123, door den slaap overvallen.

jīwātma, 127, 129, 130, 131, gebruikt van Bharāḍa. Door Jb., Wdl., s. v. vertaald met „liefje”, hierbij volgt hij K. B. W., IV, 387. Skt. *jīvātman*, „die lebende, individuelle Seele” (P. W.), „individuated spirit” is „a synthesis of spirit and cognitive internal organ” (Wilson-Hall, *Vishṇu Pur.* IV, 253). Hier wordt het woord m. i. gebruikt voor „heilige, heilige man”.

jīwātma, 130, „heilige” (Poerb.). Vgl. *jīwātma*; „wiens natuur het leven, levensprincipe, de individueele ziel is”.

jaba-kuṭa, 132, andere schakeering in gebruik dan K. B. W. IV, 431.

yajñābhyāsa, 116, S. *yajña* + *abhyāsa*. — *ma-*, 117.

yayīṣṭwarī, 131, gemalin.

mahāçanta, 117, 123, 126, 132, 134, 135, 137, e.a., Skt. (?), de heilige.

mahāsāttwika, 142, edel. Vgl. R. Schmidt, Nachtr. P. W., s.v.: = *prasannatāyuktatva*.

mahāwakṣas, 135, d.w.z. mpu Bharada, Skt., een groote, breede, borst bezittend, epitheton van Çiva.

manih, 129, 130, = *muwah*.

manira, 140, pron. 1e pers.

mantyanta, 127, 141 = *antyanta*, *atyanta*.

māraṇa of *marāṇa*, *kamaraṇan*, 122, 123, 126, 127. Skt. *māraṇa*, de dood; of, waarschijnlijker, Skt. *māraṇa*, „eine die Vernichtung eines Feindes bezweckende Zauberceremonie” (P. W.).

mṛṇḍu, 116, 118, 123, 126, 128, 133, 135, e.a., ± de zachtmoedige, goedaardige, gebezigd voor mpu Bharada.

mokṣa, 123, verdwijnen.

mottama, *niṣṭa-madyamottama*, 133, Skt. n., *madyama*, *uttama*. In mijn Glossarium op het Bmḍ. Pur. (editie, p. 366) heb ik *mottama* trachten te verklaren. Het meest waarschijnlijk lijkt mij thans, dat het uit deze en dergelijke uitdrukkingen is gevormd, door verkeerde splitsing: *madhya*, *mottama*. In onzen tekst volgt echter: *madya*, *uttama*.

mwas, *tan amwas*, 131, 132, niet lang daarna.

mala, in: *mala ṭataka*, 129. Vgl. *Mal. mala ṭataka*, en K. B. W. IV, 581. Skt. *mala* bet. vuil, ook moreel, dan ± *pāpa*. Vgl. even

- verder de uitdrukking *papa pataka*, die ook elders voorkomt (zie Jb., p. 340).
- mūlya*, Skt., kinamulen, 133, geëerd worden.
- mpungku*, 122, vgl. K. B. W. IV, 319. Men zie ook Bmđ. Pur. p. 84, 24; 25.
- manguntur*, 122, 132, gehoorzaal (Poerb.); vgl. echter K. B. W. III, 627, onder *wanguntur*.
- gr̥hasthana*, *gr̥hastana*, 134, vgl. Skt. *gr̥hastha*. Niet in K. B. W. Hiervan *agr̥hasthana*, 134.
- groḍa*, 129, 136, *waringin-boom*, < *nyagrodha*.
- guruloka*, 122; te lezen: *guru loka*. Vgl. ook pp. 123, 141.
- gaḍing*, *anggagaḍing*, 143, „regelen” (Poerb.).
- goṣṭhī*, *goṣṭinēn*, 145, vertellen.
- gangsāl*, 118, 120, ter hand nemen.
- bahung*, am -, 122, 127, h.l. huilen (v. honden), vgl. N. J.
- brahmacārika*, 134, levenswijze van een *brahmacārin*, = *brahmacarya*.
- br̥tya*, 119, Skt. *bh̥ṛtya*; dienaar.
- brēm*, 124, = *b̥rēm*, een sterke drank, uit rijst bereid. Vgl. Kern, V. G. VIII, 108, n. 5.
- bramila*, 135 (3 ×), 142, door K. B. W. IV, 897, vermeld; „vorst” (Poerb.).
- buḍur*, vgl. onder: *sr̥bat*.
- basah*, *babasahan*, 124, = *basahan*.
- bilih*, 126, wellicht, het zal wel zijn.
- bilala*, 138; vgl. K. B. W. IV, 994.
- bhujangga*, 125, h. l. student; vgl. Bijdr. 89, p. 257. Vgl. p. 136, 141. Een merkwaardige plaats voor *bhujangga* is de Mal. Hik. Radja Moeda, ed. Winstedt, p. 68: *těrlalu elok mējēlis sikap baginda, laksana indēra dari kēyangan sipat-nya ěnum bujangga muda wangsā*.
- beya*, 132, onkosten; < *byaya*.
- byasu*, 121, doode, Skt. *vyasu*.
- bage*, *pambage*, < Skt. *bhāgya*, verwelkoming, 126, e.a.
- nguni*, *makanguni*, 125, 141, en daarbij, bovendien.